



Dekret

Decreto

der Landesdirektorin
des Landesdirektors

della Direttrice provinciale
del Direttore provinciale

Nr.

N.

15022/2025

17.0 Abteilung Italienisches Schulamt - Ripartizione Intendenza scolastica italiana

Betreff:

Lehrbefähigender Lehrgang für
Lehrpersonen für Deutsch als Zweitsprache
an den italienischsprachigen Grundschulen
gemäß (Dekret Nr. 17254/2023).
Verzeichnis der zum dritten Jahr
zugelassenen Kandidatinnen und
Kandidaten.

Oggetto:

Percorso abilitante per insegnanti di
tedesco seconda lingua della scuola
primaria in lingua italiana (Decreto n.
17254/2023).
Elenco delle candidate ammesse e dei
candidati ammessi al terzo anno.

DER LANDESDIREKTOR FÜR DIE
ITALIENISCHSPRACHIGEN SCHULEN

IL DIRETTORE PROVINCIALE PER LE SCUOLE
IN LINGUA ITALIANA

nach Einsichtnahme in das eigene Dekret Nr. 17254 vom 26.9.2023, mit dem ein lehrbefähigender Lehrgang für Lehrpersonen für Deutsch als Zweitsprache an den italienischsprachigen Grundschulen gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 817 vom 26.09.2023 für maximal Nr. 30 Stellen in den Schuljahren 2023/2024, 2024/2025 und 2025/2026 ausgeschrieben wurde;

visto il proprio decreto n. 17254 del 26.9.2023, con il quale è stato indetto un bando di concorso per l'ammissione al percorso abilitante per insegnanti di tedesco seconda lingua della scuola primaria in lingua italiana, ai sensi della deliberazione della Giunta provinciale n. 817 del 26.9.2023, per un massimo di 30 posti per gli anni scolastici 2023/2024, 2024/2025 e 2025/2026;

nach Einsichtnahme in das eigene Dekret Nr. 18672 vom 16.10.2023, mit dem das Verzeichnis der zum lehrbefähigenden Lehrgang zugelassenen Kandidatinnen und Kandidaten genehmigt wurde;

visto il proprio decreto n. 18672 del 16.10.2023, con cui è stato approvato l'elenco delle candidate e dei candidati ammessi al percorso abilitante;

nach Einsichtnahme in die im Artikel 2 Absätzen 2 und 3 der Ausschreibung vorgesehenen Voraussetzungen;

visti i requisiti previsti dall'articolo 2 commi 2 e 3 del bando;

nach Einsichtnahme in die Mitteilung vom 25.8.2025 der Schulinspektorin für den Unterricht von Deutsch als Zweitsprache, aus der hervorgeht, dass die Bewerberin Chiara Carpi zum Beginn des Unterrichts im Schuljahr 2025/2026 im obligatorischen Mutterschaftsurlaub sein wird, und daher erst nach Ablauf dieses Mutterschutzes einen Arbeitsvertrag von einer Grundschule erhalten kann;

vista la comunicazione dell'ispettrice scolastica per l'insegnamento del tedesco seconda lingua del 25.8.2025, da cui si apprende che la candidata Chiara Carpi risulta in maternità obbligatoria alla data di inizio delle lezioni per l'anno scolastico 2025/2026 e potrà pertanto ottenere un contratto di lavoro da un istituto scolastico solo dopo il termine del periodo di tutela della maternità;

erachtet es für notwendig die Mutterschaft gemäß den geltenden Rechtsvorschriften zu schützen und den Grundsatz der Nichtdiskriminierung zu beachten;

ritenuto necessario tutelare la maternità ai sensi della normativa vigente e nel rispetto del principio di non discriminazione;

erachtet es für angebracht, der Bewerberin einen angemessenen Zeitraum zur Verfügung zu stellen, um eine Stelle als Supplentin zu suchen, wobei zu berücksichtigen ist, dass normalerweise Lehraufträge zu Beginn des Schuljahres vergeben werden;

ritenuto opportuno a tal fine concedere alla candidata un congruo termine per ricercare un contratto di supplenza, tenuto conto che gli incarichi d'insegnamento sono conferiti di norma all'inizio dell'anno scolastico;

nach Überprüfung der von den übrigen Kandidatinnen und Kandidaten besessenen Voraussetzungen für das Schuljahr 2025/2026;

verificati i requisiti per l'anno scolastico 2025/2026 posseduti dalle restanti candidate e dai restanti candidati;

erachtet es für notwendig, das dritte Jahr des lehrbefähigenden Lehrganges zu aktivieren und die Namen der zugelassenen Kandidatinnen und Kandidaten zu veröffentlichen;

considerato opportuno procedere all'avvio del terzo anno del percorso abilitante e alla pubblicazione dei nominativi delle candidate e dei candidati ammessi;

verfügt

decreta

1. Das beigefügte Verzeichnis der Kandidatinnen und Kandidaten, die zum dritten Jahr des lehrbefähigenden Lehrganges für das Schuljahr

1. È approvato l'allegato elenco delle candidate e dei candidati ammessi al terzo anno del percorso abilitante per l'anno scolastico

2025/2026 zugelassenen sind, wird genehmigt.

2025/2026.

2. Die Bewerberin Chiara Carpi ist mit Vorbehalt zum lehrbefähigenden Lehrgang zugelassen, da es ihr objektiv unmöglich ist, einen Vertrag als Supplentin zu Beginn des Schuljahres 2025/2026 abzuschließen. Unverändert bleiben die übrigen in der Ausschreibung genannten Voraussetzungen. Der Vorbehalt wird aufgehoben, sobald die Bewerberin innerhalb von 30 Tagen nach Ablauf des obligatorischen Mutterschutzes einen Arbeitsvertrag abschließt.
3. Die Kandidatinnen und Kandidaten sind mit Vorbehalt der weiteren Überprüfung der Zugangsvoraussetzungen zum lehrbefähigenden Lehrgang zugelassen. Falls mangelnde Voraussetzungen festgestellt werden, verfügt das Italienische Schulamt in jeder Durchführungsphase des Verfahrens den sofortigen Ausschluss der betroffenen Bewerberin oder des betroffenen Bewerbers.

2. La candidata Chiara Carpi è ammessa al suddetto percorso abilitante con riserva, a seguito dell'impossibilità oggettiva di poter stipulare un contratto di supplenza dall'inizio delle lezioni dell'anno scolastico 2025/2026. Rimane invariato il possesso degli altri requisiti richiesti dal bando di concorso in premessa. La riserva è sciolta a seguito della stipula di tale contratto di lavoro entro 30 giorni dal termine del periodo di tutela della maternità obbligatoria.
3. Le candidate e i candidati sono ammessi al percorso abilitante con riserva di ulteriore accertamento del possesso dei requisiti di ammissione. In caso di carenza dei requisiti di ammissione, l'Intendenza scolastica italiana dispone l'esclusione immediata della candidata o del candidato, in qualsiasi momento della procedura.

Gegen dieses Dekret kann Rekurs beim Verwaltungsgericht innerhalb von 60 Tagen nach der Veröffentlichung eingereicht werden.

Avverso il presente decreto è ammesso ricorso al TAR entro 60 giorni dalla data di pubblicazione.

DER LANDESDIREKTOR FÜR DIE
ITALIENISCHSPRACHIGEN SCHULEN

IL DIRETTORE PROVINCIALE PER LE SCUOLE
IN LINGUA ITALIANA

Vincenzo Gullotta

Allegato

Elenco candidate ammesse e candidati ammessi al terzo anno **Verzeichnis der zum dritten Jahr zugelassenen Kandidatinnen und Kandidaten**

NR.	COGNOME NACHNAME	NOME VORNAME
1	BADIANI	Sarah
2	BASCHIROTTO	Claudia
3	BURGER	Manfred
4	CARPI	Chiara
5	CUTRUPI VIALE	Sabrina Elena
6	DURANTE	Caterina
7	ESPOSITO	Paola
8	GRAZIANI	Matthias
9	GSCHNELL	Kathrin
10	KASERER	Gertrud
11	KUPPELWIESER	Barbara
12	LIBERI	Claudia
13	MUR	Eva
14	PALERMO	Maira
15	PERNTHALER	Melanie
16	PLANINSCHEK	Iris
17	PLATTNER	Stephanie
18	SOLDERER	Tina
19	TABARELLI DE FATIS	Silvia
20	VIVARELLI	Elisa
21	VON LUTEROTTI	Johanna
22	ZANGERLE	Lukas
23	ZANLUCCHI	Alex

Le candidate e i candidati sono ammessi al concorso con riserva di accertamento del possesso dei requisiti di ammissione. In caso di carenza dei requisiti di ammissione, l'Intendenza scolastica italiana dispone l'esclusione immediata dei candidati, in qualsiasi momento della procedura concorsuale.

Die Kandidatinnen und Kandidaten sind mit Vorbehalt der Überprüfung der Zugangsvoraussetzungen zum Wettbewerb zugelassen. Falls mangelnde Voraussetzungen festgestellt werden, verfügt das Italienische Schulamt in jeder Durchführungsphase des lehrbefähigenden Lehrganges den sofortigen Ausschluss der betroffenen Bewerberin oder des betroffenen Bewerbers.



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr. 17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der Abteilungsdirektor
Il Direttore di Ripartizione

TUTTOLOMONDO TONINO

09/09/2025

Der Ressortdirektor
Il Direttore di Dipartimento

GULLOTTA VINCENZO

09/09/2025

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 4 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Tonino Tuttolomondo
codice fiscale: TINIT-TTTTNN75M21A089P
certification authority: InfoCert Qualified Electronic Signature CA 3
numeri di serie: 01A05812
data scadenza certificato: 16/05/2027 00.00.00*

Am 10/09/2025 erstellte Ausfertigung

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 4 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: VINCENZO GULLOTTA
codice fiscale: TINIT-GLLVCN70L05C351N
certification authority: InfoCert Qualified Electronic Signature CA 3
numeri di serie: 01F71181
data scadenza certificato: 29/08/2028 00.00.00*

Copia prodotta in data 10/09/2025

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

09/09/2025

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma